Grammatical gender acquisition in sequential trilinguals

Influence of a gendered L1 vs. L2

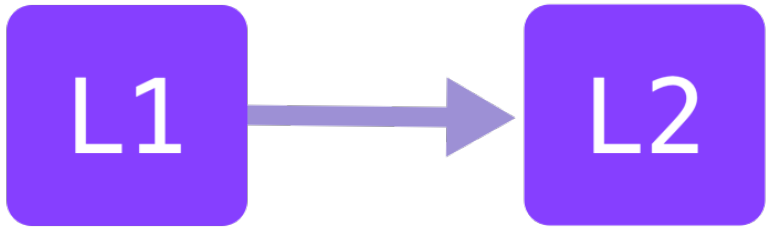
Megan Brown

Boston University

Linguistic Society of America 2020 Annual Meeting
Saturday, January 4th 2020

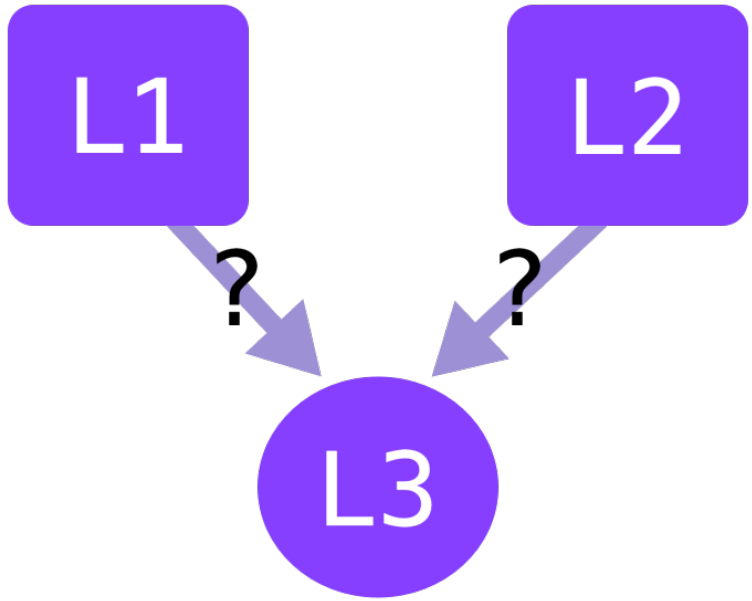
Multiple Potential Sources of Transfer

In L2 acquisition the L1 is the only source of transfer.



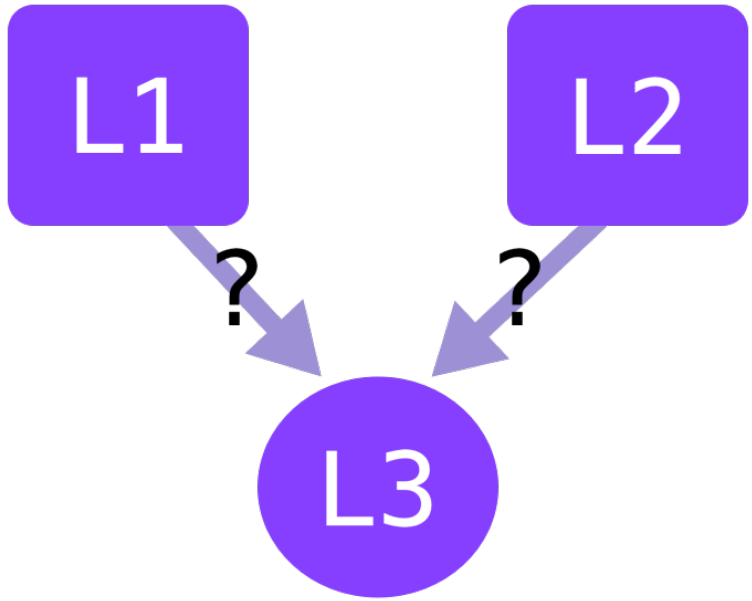
Multiple Potential Sources of Transfer

L3 learners have 2 potential transfer sources, the L1 and the L2.



Multiple Potential Sources of Transfer

L3 learners have 2 potential transfer sources the L1 and the L2.



Which language or langauge(s) transfer and why?

Models of L3 Acquisition

Models of L3 Acquisition

Whole-Transfer Models

Models of L3 Acquisition

Whole-Transfer Models

L1 Transfer
Hermas, 2010

L2 Status
Bardel & Falk, 2007

Typological Primacy
Rothman, 2010

Language of Community
Fallah et al, 2016

Models of L3 Acquisition

Whole-Transfer Models

L1 Transfer
Hermas, 2010

L2 Status
Bardel & Falk, 2007

Typological Primacy
Rothman, 2010

Language of Community
Fallah et al, 2016

Partial-Transfer Models

Models of L3 Acquisition

Whole-Transfer Models

L1 Transfer
Hermas, 2010

L2 Status
Bardel & Falk, 2007

Typological Primacy
Rothman, 2010

Language of Community
Fallah et al, 2016

Partial-Transfer Models

Cumulative Enhancement
Flynn et. al, 2004

Linguistic Proximity
Westergaard et al, 2017

Scalpel Model
Slabakova, 2017

Models of L3 Acquisition

Whole-Transfer Models

L1 Transfer
Hermas, 2010

L2 Status
Bardel & Falk, 2007

Typological Primacy
Rothman, 2010

Language of Community
Fallah et al, 2016

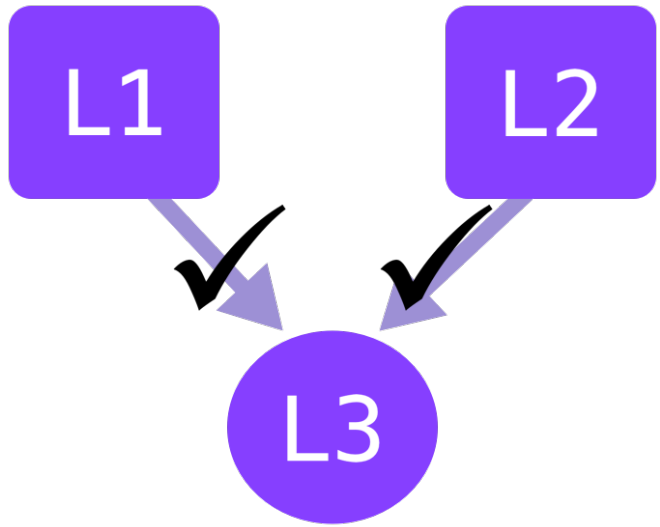
Partial-Transfer Models

Cumulative Enhancement
Flynn et. al, 2004

Linguistic Proximity
Westergaard et al, 2017

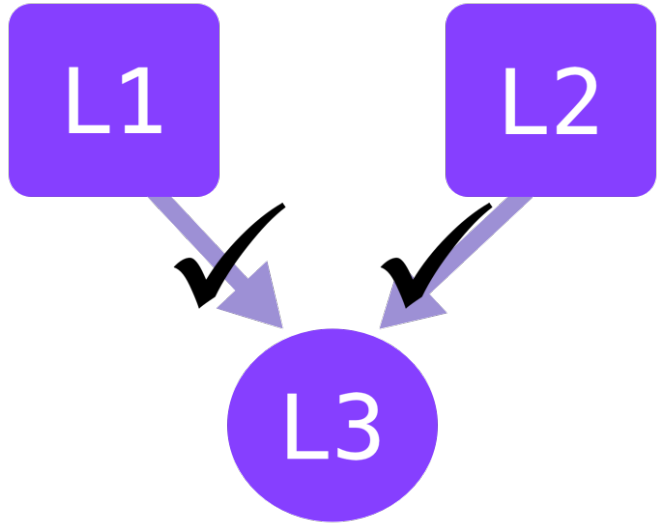
Scalpel Model
Slabakova, 2017

The Cumulative Enhacement Model



The Cumulative Enhacement Model

All beneficial grammatical knowledge is accessable.

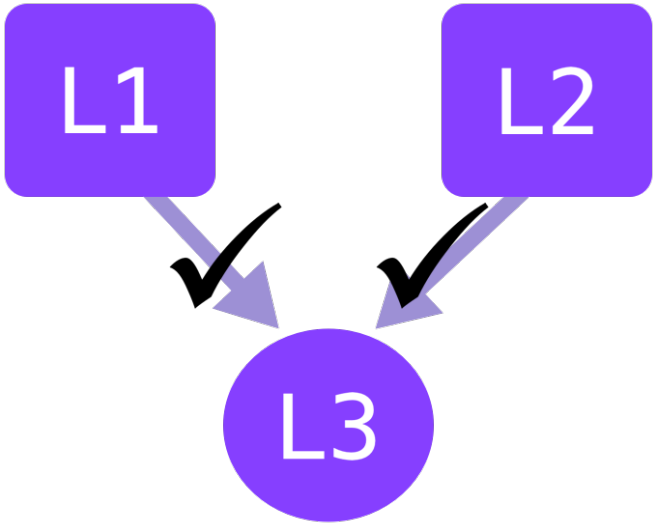


The Cumulative Enhacement Model

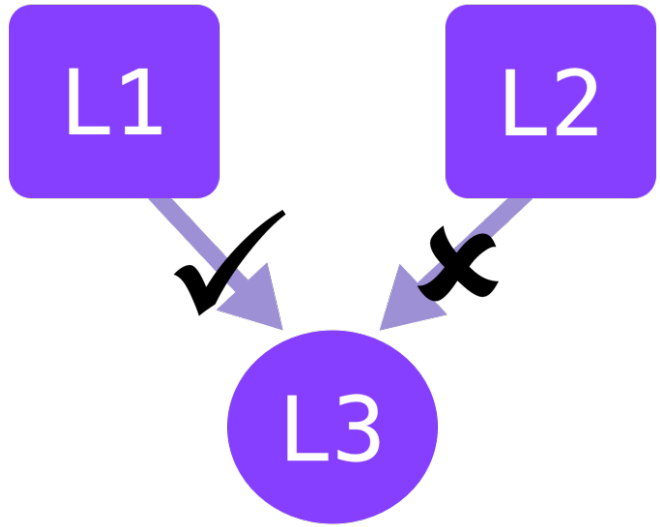
All beneficial grammatical knowledge is accessable.

Language learning is **cumulative**.

(Flynn et al., 2004; Berkes & Flynn, 2012)

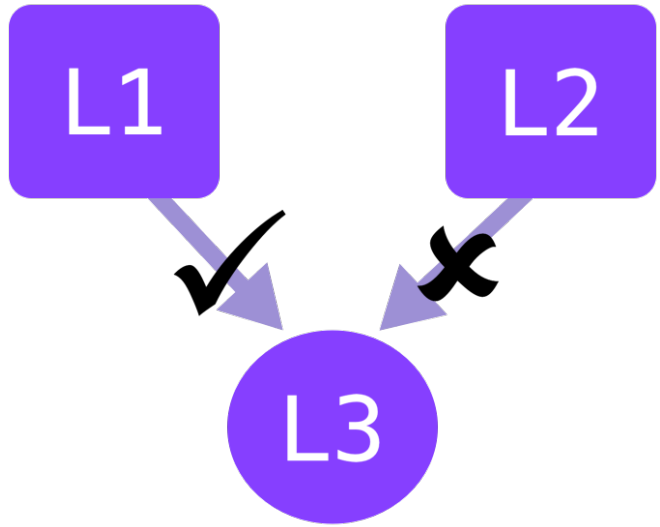


The L1 Transfer Proposal



The L1 Transfer Proposal

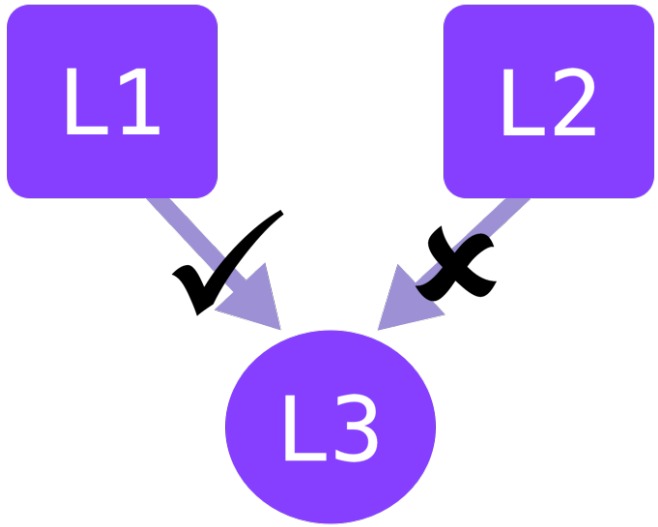
L1 grammar serves the initial state for new languages.



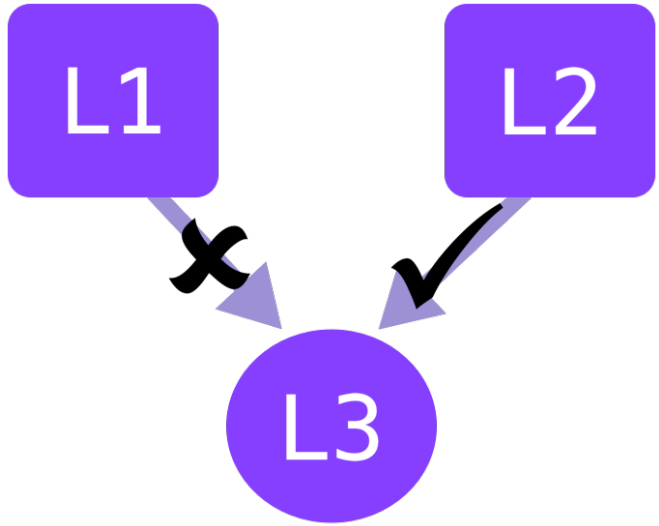
The L1 Transfer Proposal

L1 grammar serves the initial state for new languages.

Transfer can be facilitative or non-facilitative. (Hermas,2010)

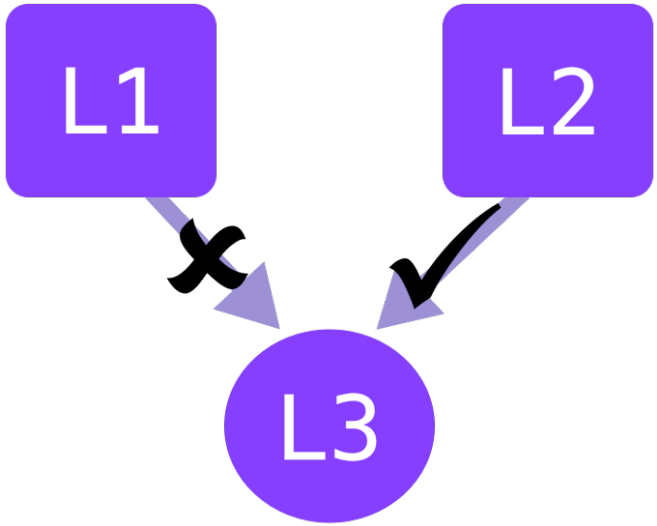


The L2 Status Factor Model



The L2 Status Factor Model

The L2 grammar serves as the initial state for L3.

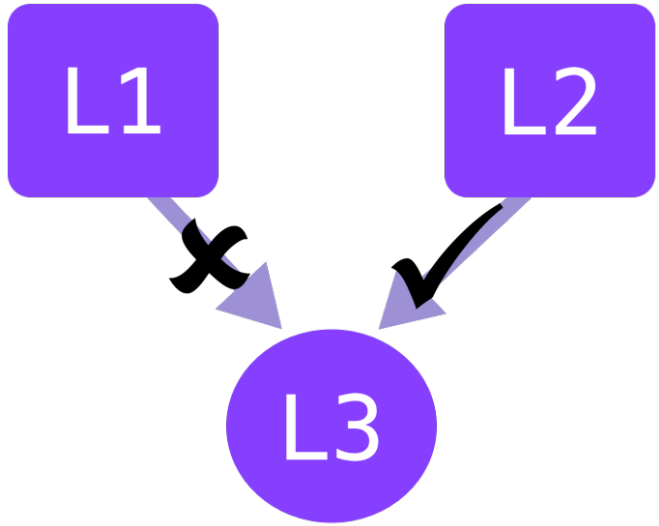


The L2 Status Factor Model

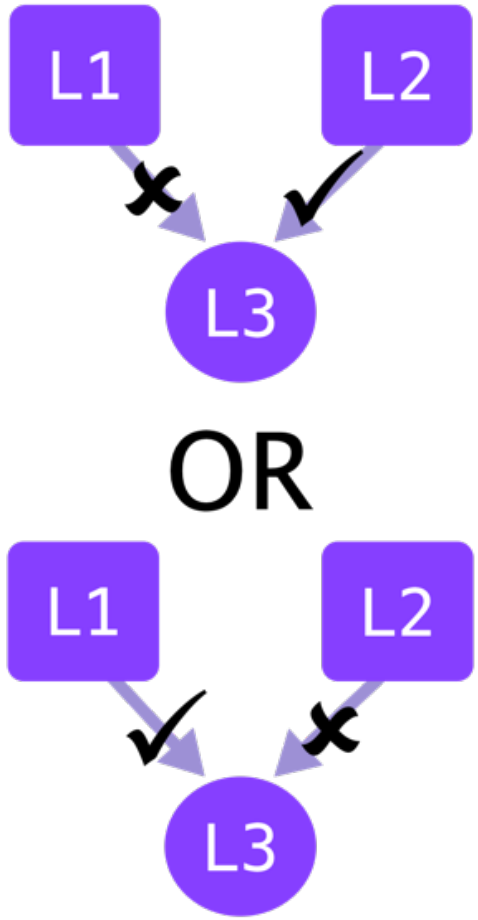
The L2 grammar serves as the initial state for L3.

Transfer can be facilitative or non-facilitative

(Bardel & Falk, 2007 et. seq)

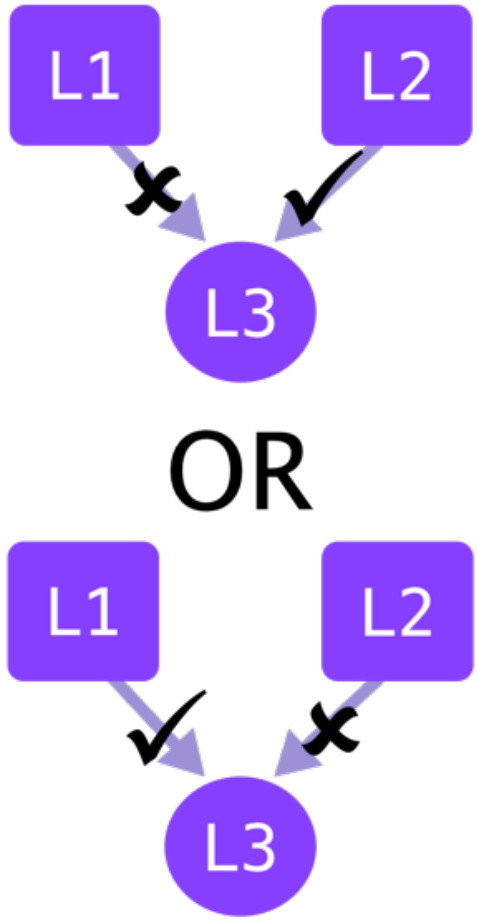


The Typological Primacy Model



The Typological Primacy Model

One language is selected based on similarities in:

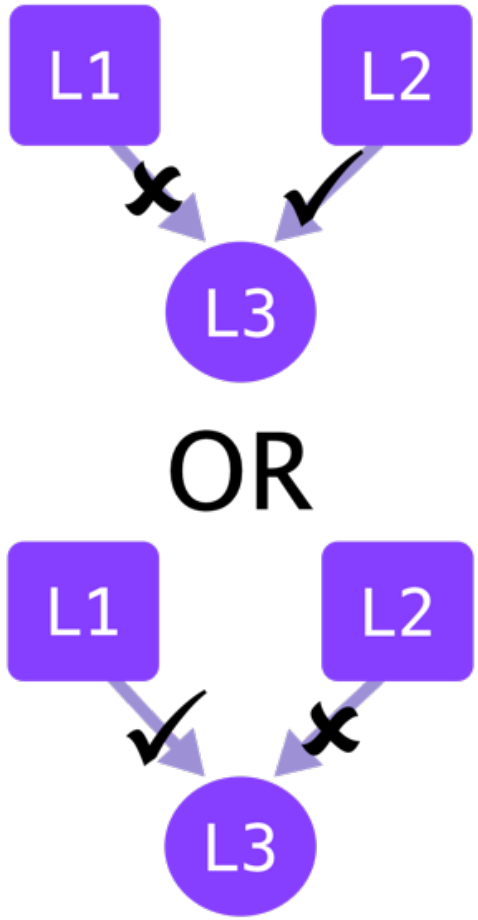


The Typological Primacy Model

One language is selected based on similarities in:

1. Lexicon
2. Phonological/Phonetic Cues
3. Functional Morphology
4. Syntactic Structure

(Rothman, 2010 et. seq)



Models of L3 Acquisition

Whole-Transfer Models

L1 Transfer
Hermas, 2010

L2 Status
Bardel & Falk, 2007

Typological Primacy
Rothman, 2010

Language of Community
Fallah et al, 2016

Partial-Transfer Models

Cumulative Enhacement
Flynn et. al, 2004

Linguistic Proximity
Westergaard et al, 2017

Scalpel Model
Slabakova, 2017

Grammatical Gender

Grammatical Gender

Der Mann	**Die** Frau	**Das** Mädchen
The man **Masculine**	The woman **Feminine**	The girl **Neuter**

Grammatical Gender

Der Mann	**Die** Frau	**Das** Mädchen
The man **Masculine**	The woman **Feminine**	The girl **Neuter**

L1 gender can transfer to L2 (Franceschina, 2005)

Grammatical Gender

Der Mann	**Die** Frau	**Das** Mädchen
The man	The woman	The girl
Masculine	**Feminine**	**Neuter**

L1 gender can transfer to L2 (Franceschina, 2005)

Even between typologically different langauges

(Sabourin, 2001)

Grammatical Gender

Der Mann	**Die** Frau	**Das** Mädchen
The man	The woman	The girl
Masculine	**Feminine**	**Neuter**

L1 gender can transfer to L2 (Franceschina, 2005)

Even between typologically different langauges

(Sabourin, 2001)

L2ers without gender in their L1 are able to develop a gender system

(White et al., 2004; Sagarra and Herschensohn, 2010)

Grammatical Gender

Der Mann	**Die** Frau	**Das** Mädchen
The man **Masculine**	The woman **Feminine**	The girl **Neuter**

L1 gender can transfer to L2 (Franceschina, 2005)

Even between typologically different langauges

(Sabourin, 2001)

L2ers without gender in their L1 are able to develop a gender system

(White et al., 2004; Sagarra and Herschensohn, 2010)

How do L1 vs L2 gender systems transfer to L3?

Current Project

English

Spanish

Current Project

English

Spanish

L3 German

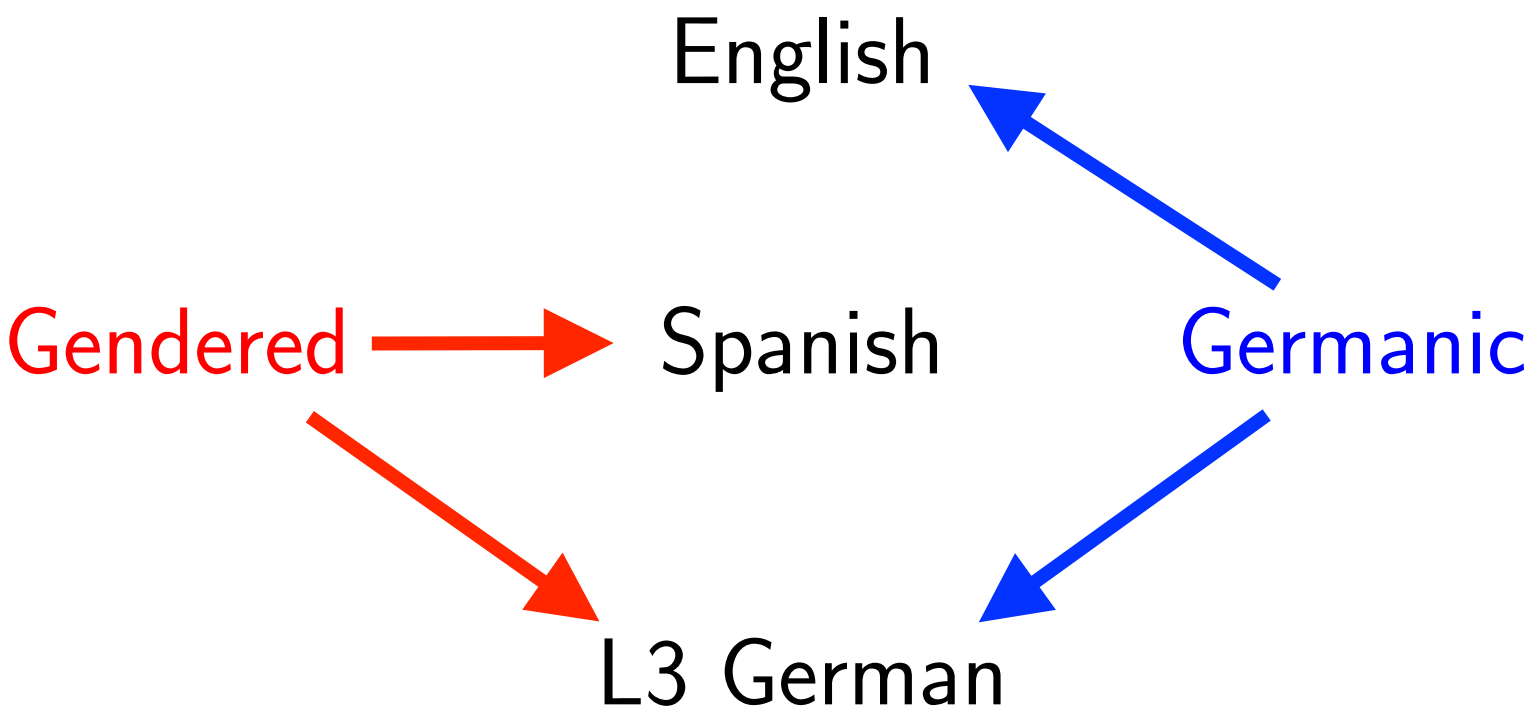
Current Project

English

Gendered → Spanish

↘ L3 German

Current Project



Predictions of L3 Models

Predictions of L3 Models

Will L3 learners transfer their Spanish grammatical gender knowledge to L3 German?

Predictions of L3 Models

Will L3 learners transfer their Spanish grammatical gender knowledge to L3 German?

	L1 English L2 Spanish	L1 Spanish L2 English
Cumulative Enhancement Model	**Yes**	**Yes**
L1 Transfer	**No**	**Yes**
L2 Status Factor Model	**Yes**	**No**
Typological Primacy Model	**No**	**No**

Participants

Participants

Sequential Spanish/English bilinguals

Participants

Sequential Spanish/English bilinguals

L3 German was being learned as a foreign language

Participants

Sequential Spanish/English bilinguals

L3 German was being learned as a foreign language

Intermediate or higher L2 proficiency

(LexTALE vocabulary test, Lemhöfer & Broersma, 2012; Izura et al., 2014)

Participants

Sequential Spanish/English bilinguals

L3 German was being learned as a foreign language

Intermediate or higher L2 proficiency

(LexTALE vocabulary test, Lemhöfer & Broersma, 2012; Izura et al., 2014)

Online survey-style task

Participants

Language Background	Abbreviation	German Level	Number of Participants

Participants

Language Background	Abbreviation	German Level	Number of Participants
L1 English L2 Spanish L3 German	E-S-G	Beginner	11

Participants

Language Background	Abbreviation	German Level	Number of Participants
L1 English L2 Spanish L3 German	E-S-G	Beginner	11
L1 Spanish L2 English L3 German	S-E-G	Beginner	10

Participants

Language Background	Abbreviation	German Level	Number of Participants
L1 English L2 Spanish L3 German	E-S-G	Beginner	11
L1 Spanish L2 English L3 German	S-E-G	Beginner	10
L1 English L2 German	E-G	Beginner	11

Participants

Language Background	Abbreviation	German Level	Number of Participants
L1 English L2 Spanish L3 German	E-S-G	Beginner	11
L1 Spanish L2 English L3 German	S-E-G	Beginner	10
L1 English L2 German	E-G	Beginner	11
Native German	N-G	Native	7

Participants

Language Background	Abbreviation	German Level	Number of Participants
L1 English L2 Spanish L3 German	E-S-G	Beginner Advanced	11 8
L1 Spanish L2 English L3 German	S-E-G	Beginner Advanced	10 8
L1 English L2 German	E-G	Beginner Advanced	11 10
Native German	N-G	Native	7

Participants

Language Background	Abbreviation	German Level	Number of Participants
L1 English **L2 Spanish** **L3 German**	**E-S-G**	**Beginner** Advanced	**11** 8
L1 Spanish **L2 English** **L3 German**	**S-E-G**	**Beginner** Advanced	**10** 8
L1 English **L2 German**	**E-G**	**Beginner** Advanced	**11** 10
Native German	N-G	Native	7

German Grammaticality Judgement Task

Gender Mismatch

*Das Baum ist groß
The$_{[N]}$ tree$_{[M]}$ is tall

German Grammaticality Judgement Task

Gender Mismatch

*Das Baum ist groß
The$_{[N]}$ tree$_{[M]}$ is tall

Words reflecting biological gender were not included

German Grammaticality Judgement Task

Gender Mismatch

*Das Baum ist groß
The$_{[N]}$ tree$_{[M]}$ is tall

Words reflecting biological gender were not included

Error questions were balanced in terms of:

German Grammaticality Judgement Task

Gender Mismatch

*Das Baum ist groß
The$_{[N]}$ tree$_{[M]}$ is tall

Words reflecting biological gender were not included

Error questions were balanced in terms of:
- German Gender
- Error Type
- Spanish Gender

Scoring

Lexical vs. Grammatical Gender

Scoring

Lexical vs. Grammatical Gender

Grammatical Gender Task

Scoring

Lexical vs. Grammatical Gender

Grammatical Gender Task

Tür (Door$_F$)

Scoring

Lexical vs. Grammatical Gender

Grammatical Gender Task

Tür (Door$_F$)

Der$_M$ Die$_F$ Das$_N$

Scoring

Lexical vs. Grammatical Gender

Grammatical Gender Task

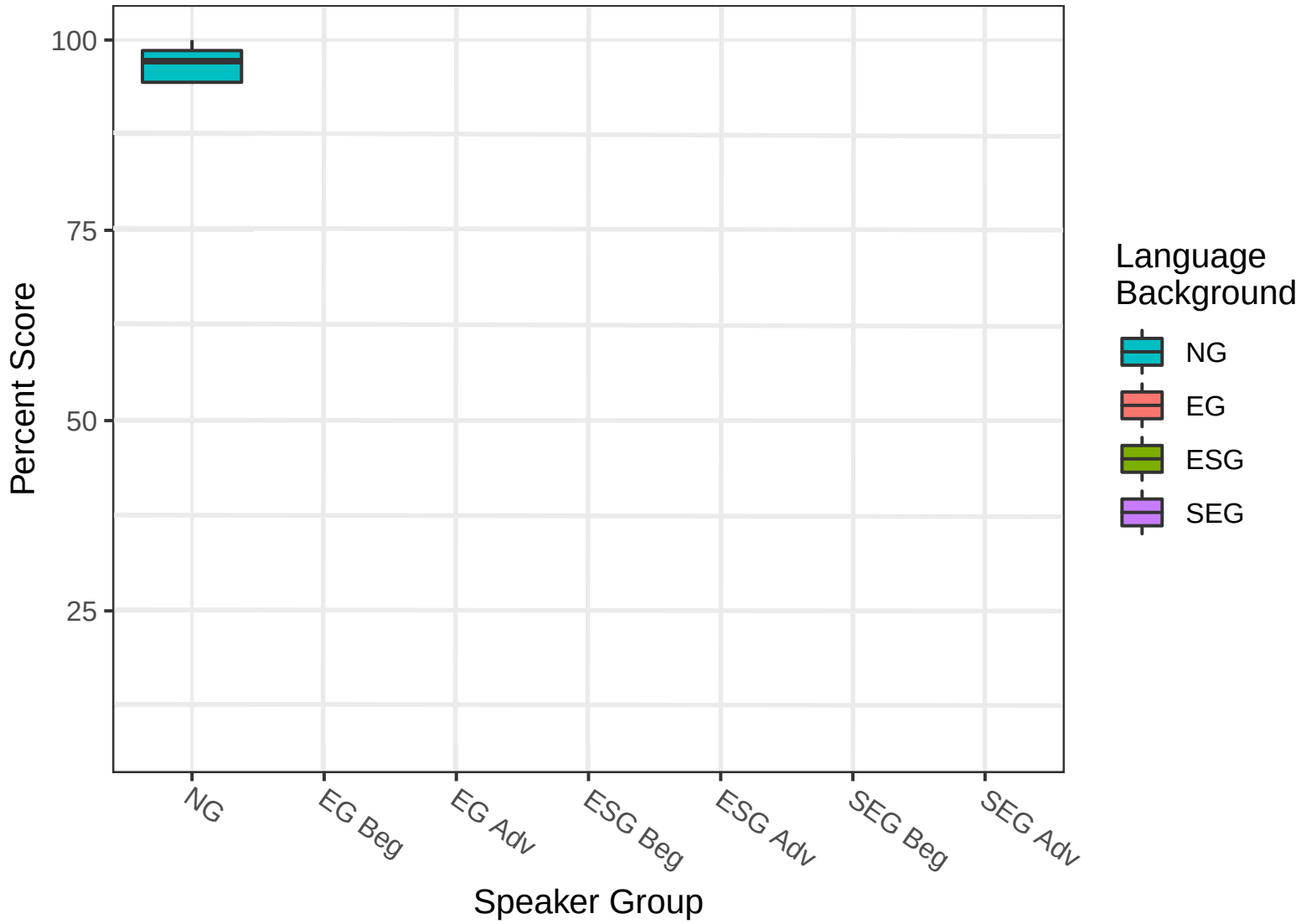
Tür (Door$_F$)

Der$_M$ Die$_F$ Das$_N$

Grammaticality judgement tasks were graded based on participants' perceived gender of individual lexical items.

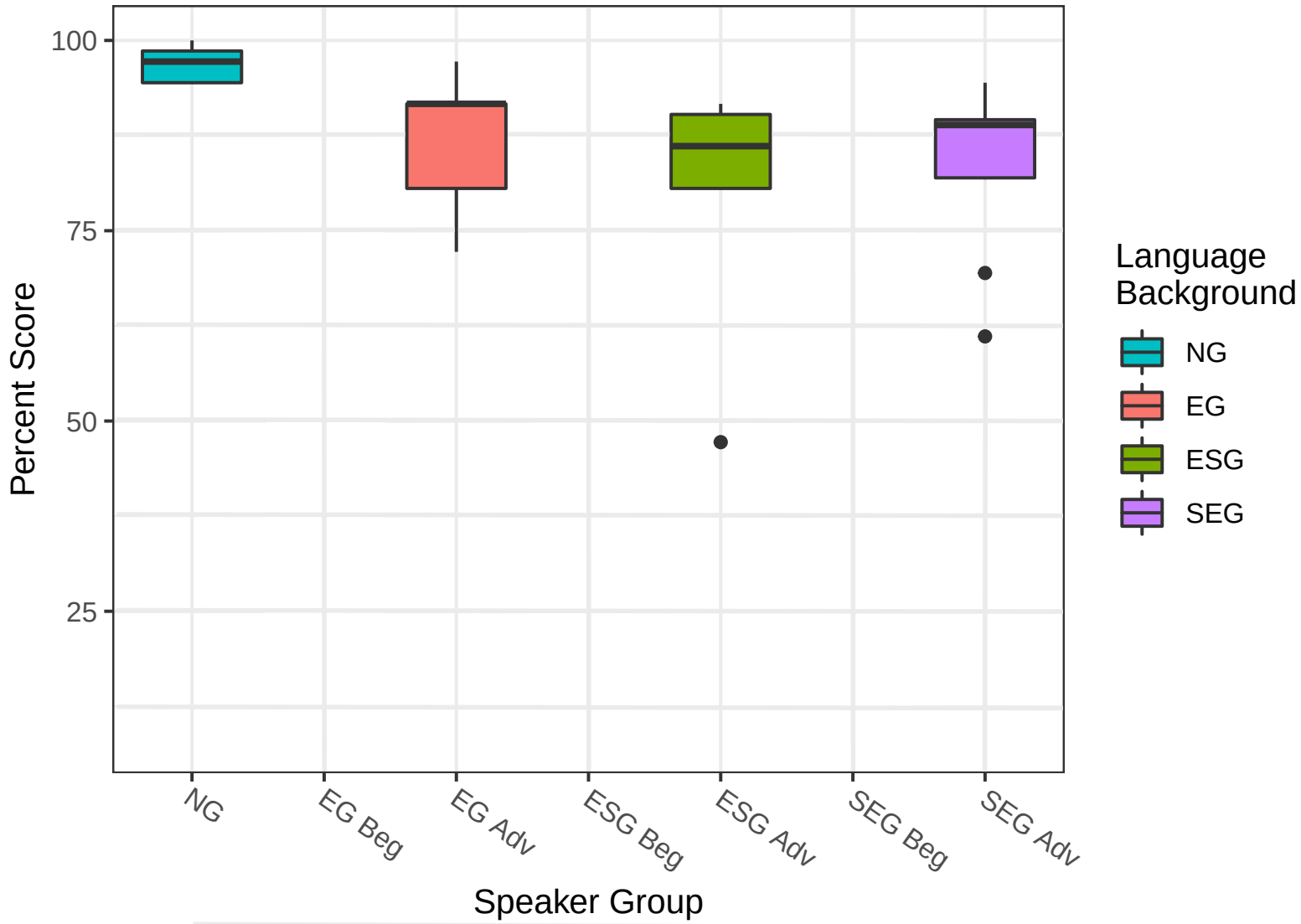
Results: Native German Speakers

Figure 1: Participant scores between language groups



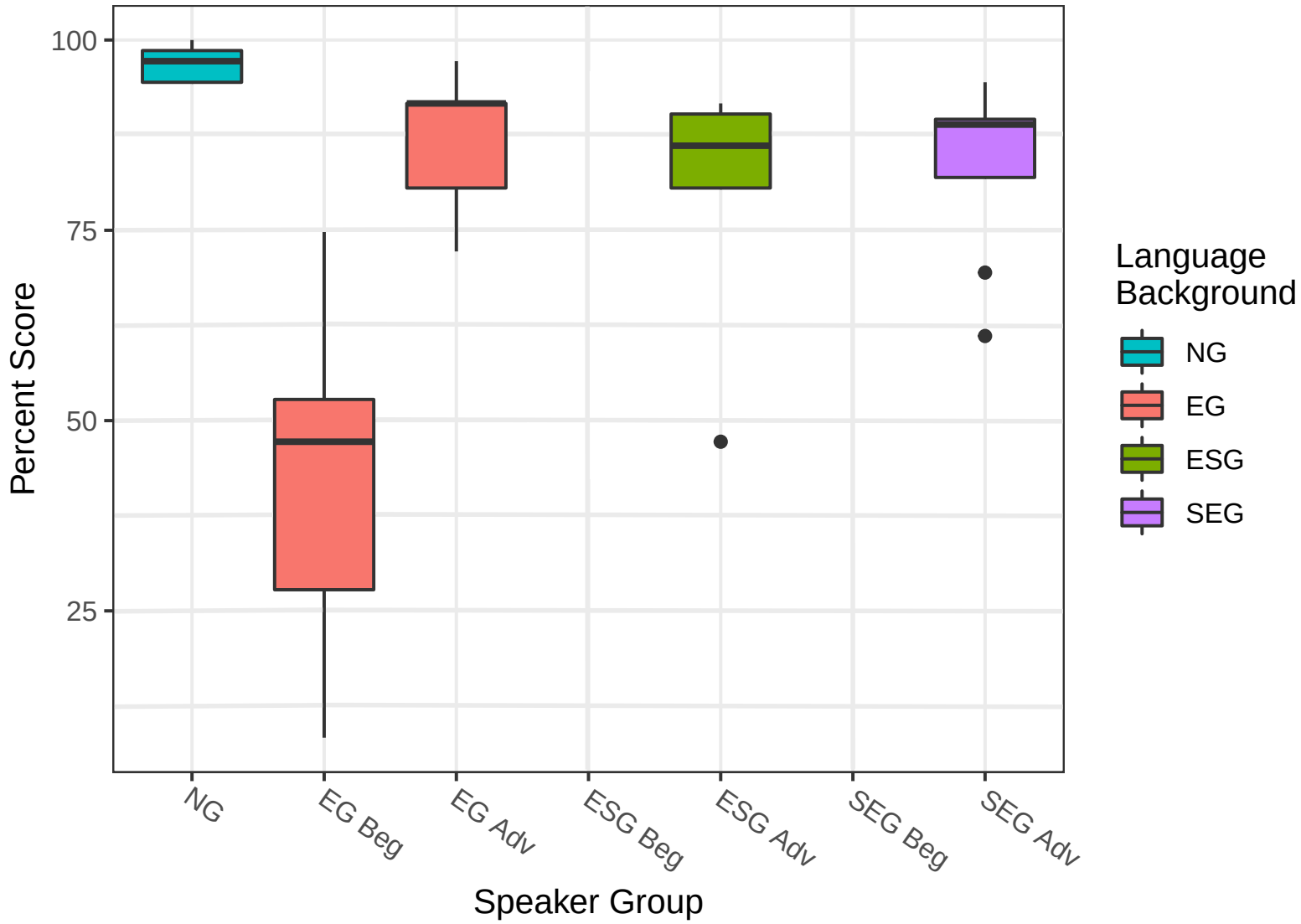
Results: Advanced German Learners

Figure 1: Participant scores between language groups



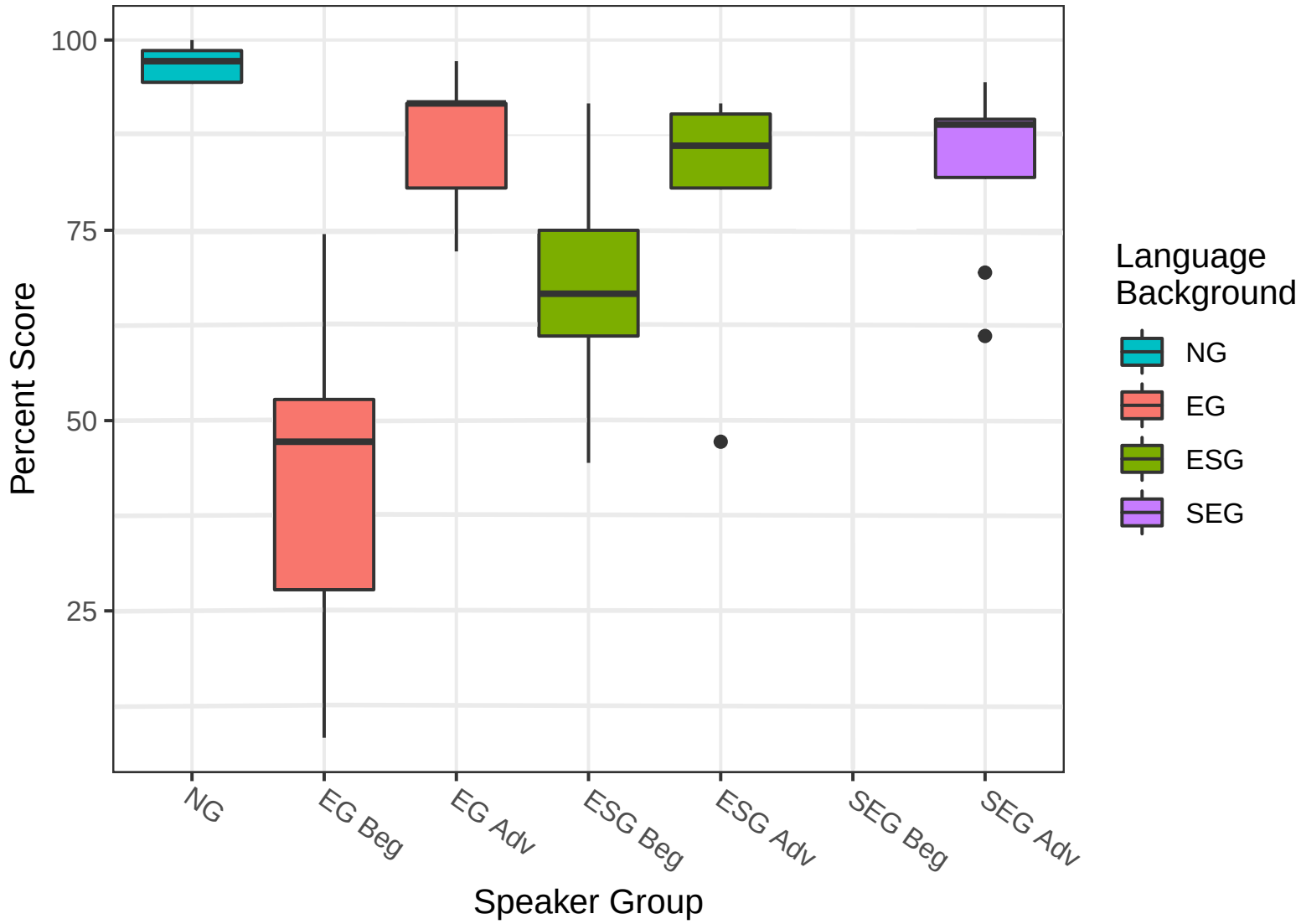
Results: E-G Beginners

Figure 1: Participant scores between language groups



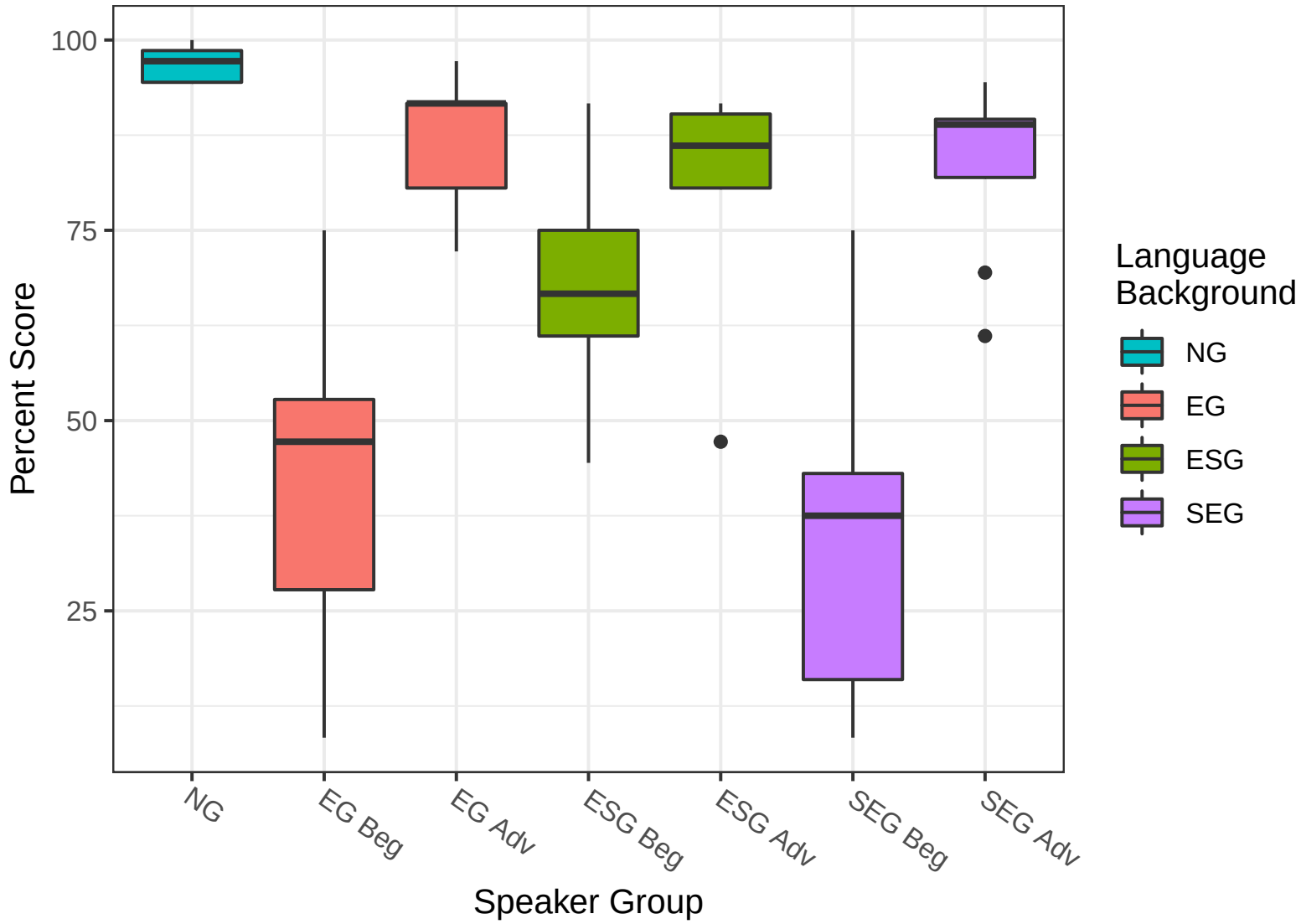
Results: E-S-G Beginners

Figure 1: Participant scores between language groups



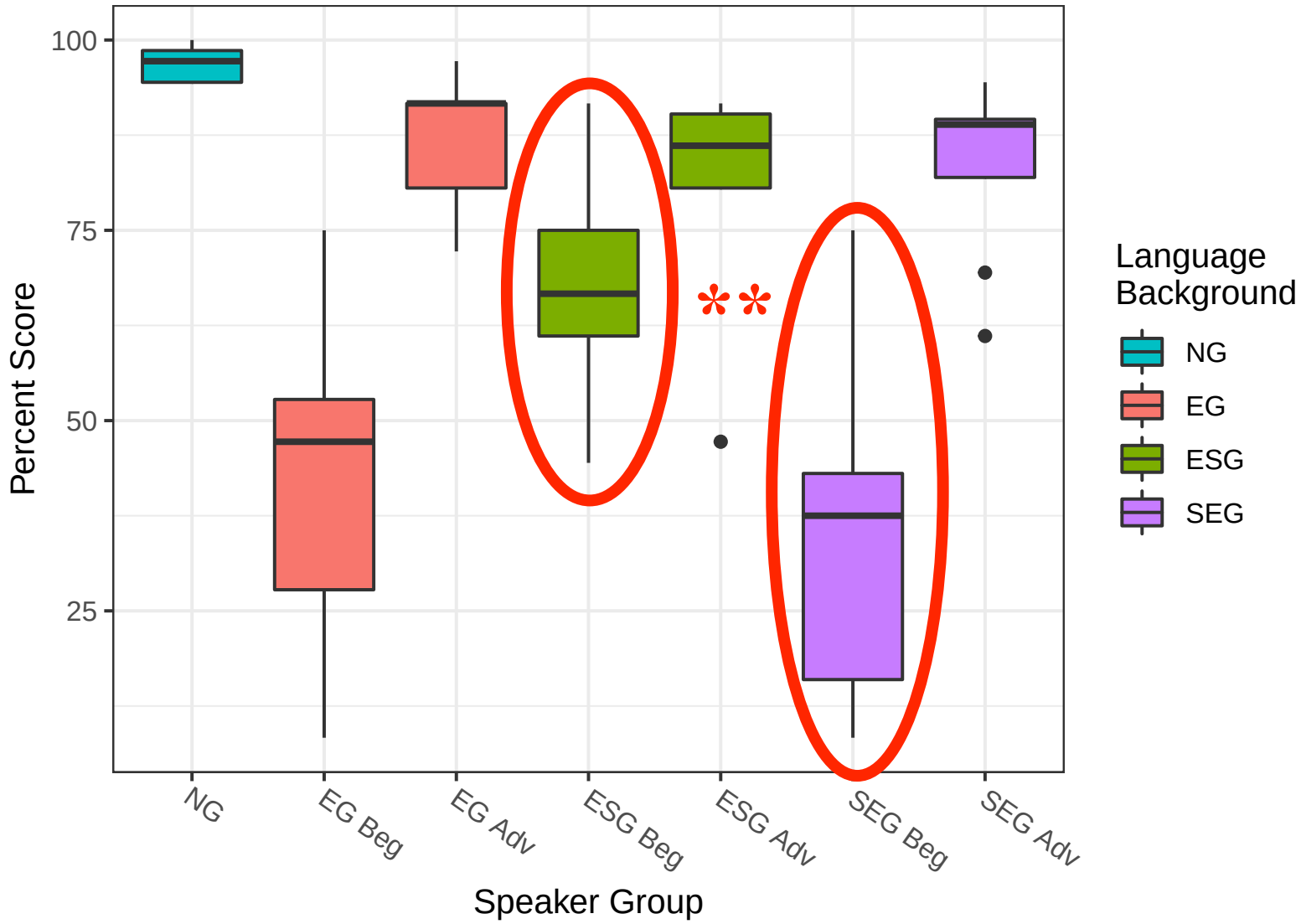
Results: S-E-G Beginners

Figure 1: Participant scores between language groups



Results: S-E-G Beginners

Figure 1: Participant scores between language groups



Logistic Regression

Overall Group Average = 42.88%

Logistic Regression

Overall Group Average = 42.88%

	Variable	Model Estimates
Intercept		
Language Background		
Spanish Gender		
Random Effects		
R^2		

Logistic Regression

Overall Group Average = 42.88%

	Variable	Model Estimates
Intercept	E-G	-0.2505
Language Background	**E-S-G**	**0.9708****
	S-E-G	-0.2528
Spanish Gender		
Random Effects		
R^2		

Logistic Regression

Overall Group Average = 42.88%

	Variable	Model Estimates
Intercept	E-G Matching Gender	-0.2505
Language Background	**E-S-G**	**0.9708****
	S-E-G	-0.2528
Spanish Gender	Matching Gender	-0.4771
	Opposite Gender	-0.6260*
Random Effects		
R^2		

Logistic Regression

Overall Group Average = 42.88%

	Variable	Model Estimates
Intercept	E-G Matching Gender	-0.2505
Language Background	**E-S-G**	**0.9708****
	S-E-G	-0.2528
Spanish Gender	Matching Gender	-0.4771
	Opposite Gender	-0.6260*
Random Effects	Question Speaker	
R^2		

Logistic Regression

Overall Group Average = 42.88%

	Variable	Model Estimates
Intercept	E-G Matching Gender	-0.2505
Language Background	**E-S-G**	**0.9708****
	S-E-G	-0.2528
Spanish Gender	Matching Gender	-0.4771
	Opposite Gender	-0.6260*
Random Effects	Question Speaker	
R^2	**0.2577**	

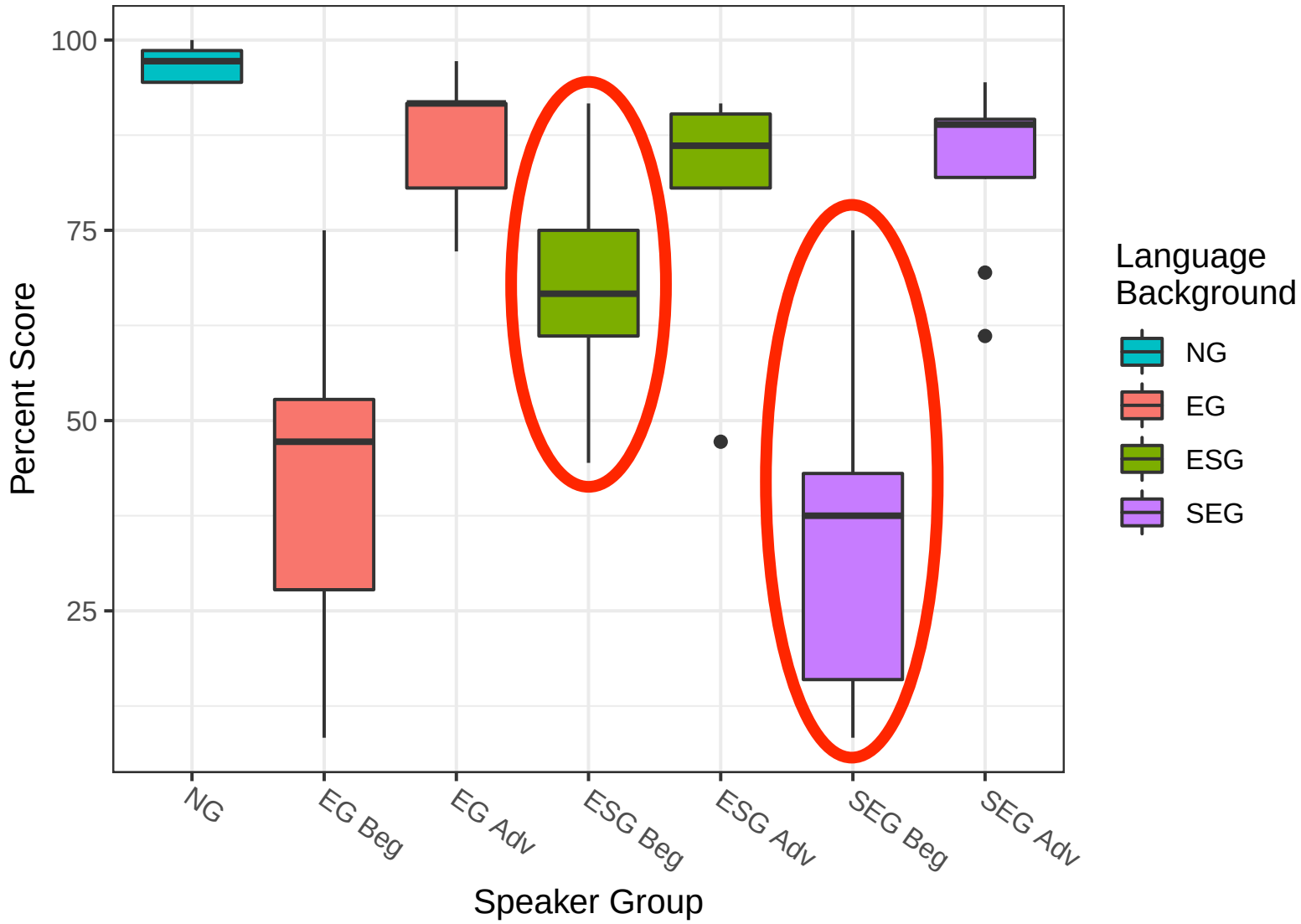
Logistic Regression

Overall Group Average = 42.88%

	Variable	Model Estimates
Intercept	E-G Matching Gender	-0.2505
Language Background	**E-S-G**	**0.9708****
	S-E-G	-0.2528
Spanish Gender	Matching Gender	-0.4771
	Opposite Gender	-0.6260*
Random Effects	Question Speaker	
R^2	**0.2577**	

Results: S-E-G Beginners

Figure 1: Participant scores between language groups



Summary

Summary

Results suggest a benefit of having a gendered L2 in learning L3 gender

Summary

Results suggest a benefit of having a gendered L2 in learning L3 gender

Potential support for L2 Status Factor Model

(Bardel and Falk, 2007)

Summary

Results suggest a benefit of having a gendered L2 in learning L3 gender

Potential support for L2 Status Factor Model

(Bardel and Falk, 2007)

BUT, these were not necessarily initial state learners

Puig-Mayenco et. al (2018)

Summary

Results suggest a benefit of having a gendered L2 in learning L3 gender

Potential support for L2 Status Factor Model

(Bardel and Falk, 2007)

BUT, these were not necessarily initial state learners

Puig-Mayenco et. al (2018)

Current follow-up work

Thank You!

Questions?

Contact:
mbrown14@bu.edu

Slides available at
meganmbrown.com

Works Cited

Bardel, C. and Falk, Y. (2007). The role of the second language in third language acquisition: The case of Germanic syntax. *Second Langauge Acquisition*, 23:459–484.

Flynn, S., Foley, C., and Vinnitskaya, I. (2004). The Cumulative-Enhancement Model for language acquisition: Comparing adults' and children's patterns of development in first, second and third language acquisition of relative clauses. *International Journal of Multilingualism*, 1:3–16.

Hermas, A. (2010). Language acquisition as computational resetting: verb movement in l3 initial state. *International Journal of Multilingualism*, 7(4):343–362.

Puig-Mayenco, E., González Alonso, J., and Rothman, J. (2018). A systematic review of transfer studies in third language acquisition. *Second Language Research*, 34(1):DOI: https://doi.org/10.1177/0267658318809147.

Rothman, J. (2010). On the typological economy of syntactic transfer: Word order and relative clause high/low attachment preference in L3 Brazilian Portuguese. *International Review of Applied Linguistics in Language Teaching (IRAL)*, 48:245–273.

Slabakova, R. (2017). The scalpel model of third language acquisition. *International Journal of Bilingualism*, 21(6):651–665.

Westergaard, M., Mitrofanova, N., Mykhaylyk, R., and Rodina, Y. (2017). Crosslinguistic influence in the acquisition of a third language: The Linguistic Proximity Model. *International Journal of Bilingualism*, 21(6):666–682.